



ՄԻԱՎՈՐՎԱԾ ԱԶԳԵՐԻ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ԾՐԱԳՐԻ ԵՎ ՎԱՅՈՑ ԶՈՐԻ ՄԱՐԶԻ ՎԱՅՔ ԽՈՇՈՐԱՑՎԱԾ ՀԱՄԱՅՆՔԻ ՄԻԶԵՎ ԳՈՒՅՔԻ ՀԱՆՁՆՄԱՆ/ ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԱԿՏ

TRANSFER OF INVENTORY FROM THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME TO VAYK ENLARGED COMMUNITY OF VAYOTS DZOR REGION

Սույն համաձայնագիրը ստորագրվել է 2025թ. փետրվարի 06-ին, Միավորված ազգերի զարգացման ծրագրի (այսուհետև՝ ՄԱԶԾ) և Վայոց ձորի մարզի Վայք խոշորացված համայնքի միջև 27,614.40 ԱՄՆ դոլար (10,769,616.00 ՀՀ դրամ) արժողությամբ Հավելված 1-ում նշված գույքի հանձնման և ընդունման վերաբերյալ:

THIS AGREEMENT is signed on February 06, 2025, between the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") and Vayk enlarged community of Vayots Dzor region for the transfer and acceptance of the inventory as specified in the attached list hereto as Annex 1, at a total cost of USD 27,614.40 (AMD 10,769,616.00).

Փոխանցվող գույքը ՄԱԶԾ-ի օժանդակությունն է Վայոց ձորի մարզի Վայք խոշորացված համայնքին Հայաստանի Հանրապետությունում իրականացվող «ԵՄ-ն հանուն երկխոսության. աջակցություն Հարավային Կովկասում և Մոլդովայի Հանրապետությունում (Բաղադրիչ 2) հակամարտությունների փոխակերպմանը» / 01000704 ծրագրի (այսուհետև՝ Ծրագիր) շրջանակներում:

The items transferred represent assistance of UNDP to Vayk enlarged community of Vayots Dzor region in the framework of "EU4Dialogue: Support to Conflict Transformation in the South Caucasus and the Republic of Moldova"/ 01000704 project (hereinafter referred to as "Project"), undertaken in the Republic of Armenia.

Փոխանցումը կատարվում է նշված գույքը միայն ըստ Ծրագրով սահմանված նպատակների օգտագործման պայմանով:

The transfer is limited to the use solely for the stated purposes of the Project, in the manner and place as set out in the Project Document and subject to further limitations contained therein.

Համայնքը պատասխանատու է փոխանցված ֆոտովոլտային արևային կայանների պաշտպանության և տեխնիկական սպասարկման համար հետևելով տեղադրող ընկերության կողմից տրամադրված հրահանգներին: Սա ներառում է, անհրաժեշտության դեպքում, կայանների կառավարման վահանակների և պահուստային մարտկոցների պաշտպանության համար նախատեսված ծածկի տեղադրումը շրջակա միջավայրի բացասական ազդեցությունից պաշտպանելու նպատակով: Բացի այդ, համայնքը պետք է ապահովի վահանակների կանոնավոր մաքրումը՝ էլեկտրաէներգիայի արտադրության արդյունավետությունը առավելագույնի հասցնելու համար:

The community shall be responsible for the proper maintenance and technical servicing of transferred solar panels set in accordance with the instructions provided by the installing company. This includes, when necessary, installing protective covers for the controllers of the solar panels and back up batteries to safeguard them from negative environmental impacts. Additionally, the community shall ensure regular cleaning of the panels to maximize electricity generation efficiency.

Համայնքը պարտավորվում է արևային կայանների օգտագործումից խնայված միջոցներն ուղղել համայնքային խնդիրների լուծմանը, որը կկառավարվի համայնքապետին կից խորհրդի միջոցով՝ ապահովելով համայնքի մասնակցությունը:

The community shall be responsible for directing the funds saved from the use of solar plants to solving community problems, which will be managed through a council under the mayor, ensuring community participation.

Փոխանցումն իրականացվում է համաձայն ՄԱԶԾ ֆինանսական կանոնների և ընթացակարգերի:

This transfer is affected in compliance with UNDP Financial Rules and Regulations.

Ի վկայություն որի, ՄԱԶԾ-ը և Վայոց ձորի մարզի Վայք խոշորացված համայնքը ստորագրել են սույն համաձայնագիրը անգլերեն և հայերեն լեզուներով՝ երկու օրինակից: Անհամապատասխանության կամ

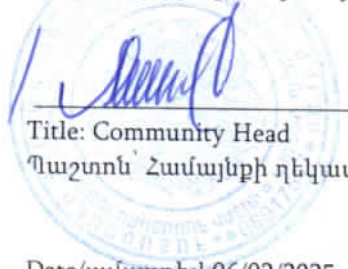
IN WITNESS WHEREOF, UNDP and Vayk enlarged community of Vayots Dzor region have signed this Agreement in English and Armenian languages, in two copies. If there is any inconsistency or ambiguity between

ACCEPTED  
ԸՆԴՈՒՆՈՂ

FOR VAYK ENLARGED COMMUNITY

ՎԱՅՔ ԽՈՇՈՐԱՑՎԱԾ ՀԱՄԱՅՆՔԻ ԿՈՂՄԻՑ

Name: Mkhitar Matevosyan  
Անուն՝ Մխիթար Մաթևոսյան



Title: Community Head  
Պաշտոն՝ Համայնքի ղեկավար

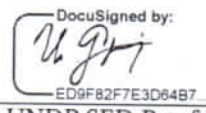
Date/ամսաթիվ 06/02/2025

TRANSFERRED  
ՀԱՆՁՆՈՂ

FOR UNDP

ՄԱԶԾ-ի կողմից

Name: Anna Gyurjyan  
Անուն՝ Աննա Գյուրջյան



Title: UNDP SED Portfolio Manager  
Պաշտոն՝ ՄԱԶԾ ՄՏԶ պորտֆելի ղեկավար

Date/ամսաթիվ 06/02/2025



ANNEX 1

Inventory Transferred from UNDP to Vayk enlarged community

Հավելված 1՝

ՄԱԶԾ-ից Վայք խոշորացված համայնքին փոխանցվող գույք

Description Նկարագրություն	Model/Serial ID Մոդել/սերիալ համար	Quantity Քանակ	Acquisition Date Զեռքբերման ամսաթիվ	Unit price in USD Միավորի գինը, ԱՄՆ դոլար	Total Price in USD Ընդհանուր արժեքը, ԱՄՆ դոլար	Total price in AMD Ընդհանուր արժեքը, ՀՀ դրամ
Solar panel set (including 10kW solar photovoltaic panels and 5kW capacity backup battery)  Արևային կայանի հավաքածու (ներառյալ 10կՎ արևային ֆոտովոլտային վահանակներ և 5կՎ հզորությամբ կուտակիչ մարտկոց)	N/A	3	13.12.2024	9,204.80	27,614.40	10,769,616.00
<b>ԸՆԴԱՄԵՆԸ</b>				<b>TOTAL</b>	<b>27,614.40</b>	<b>10,769,616.00</b>

\*UNORE rate as of December 2024 1 USD = 390 AMD

\*ՄԱԿ-ի փոխարժեքը 2024թ.-ի դեկտեմբերի դրությամբ՝ 1 USD = 390 AMD

Certified by:

Հաստատված է՝

Name: Mkhitar Matevosyan

Անուն՝ Մխիթար Մաթևոսյան



Title: Community Head

Պաշտոն՝ Համայնքի ղեկավար

Date/ամսաթիվ 06/02/2025

Certified by:

Հաստատված է՝

Name: Karen Harutyunyan

Անուն՝ Կարեն Հարությունյան

DocuSigned by:  
  
A5CAAB92525420...

Title: Project Coordinator

Պաշտոն՝ Ծրագրի համակարգող

Date/ամսաթիվ 06/02/2025